

ЧТО ТАКОЕ AILA И КАКОВЫ ЕЕ ЦЕЛИ?

В. Д. Ившин

Московский государственный областной университет

Ю. М. Зинина

Академия социального управления (г. Москва)

Поступила в редакцию 14 мая 2017 г.

Аннотация: в статье описывается работа различных лингвистических ассоциаций и обществ, в том числе Постоянного международного комитета лингвистов (CIPL – Permanent International Committee of Linguists/ Comité International Permanent des Linguistes). Особо рассматриваются история возникновения, функционирование, цели и задачи Международной ассоциации прикладной лингвистики (AILA – The International Association of Applied Linguistics / Association Internationale de Linguistique Appliquée); отражается хронология проведения конгрессов AILA и приводится тематика докладов на последних семи из них. Выдвигается предложение выступать на проводимых международных конгрессах с докладами на интернетных языках.

Ключевые слова: английский язык, конгресс, Международная ассоциация прикладной лингвистики, прикладная лингвистика, русский язык.

Abstract: the article describes functioning of various linguistic associations and societies, including the Permanent International Committee of Linguists (CIPL – Comité International Permanent des Linguistes). Special attention is given to the history, functioning, objectives and tasks of the International Association of Applied Linguistics (AILA – Association Internationale de Linguistique Appliquée). The chronological review of the AILA Congresses, analysis of the topics delivered are presented in the paper. The authors suggest to present talks at international congresses in Internet languages.

Key words: the English language, congress, the International Association of Applied Linguistics (AILA), applied linguistics, the Russian language.

Вопросительное название нашей статьи – это перевод с английского заголовка статьи «What is AILA and what are its objectives?», опубликованной в японской вечерней англоязычной газете «Asahi Evening News» («Вечерние новости» страны восходящего солнца) от 1 августа 1999 г. Именно там, в Японии, на международном конгрессе, присутствовал один из авторов статьи.

В Лингвистическом энциклопедическом словаре (ЛЭС) нет справочной информации о Международной ассоциации AILA. Однако есть статья о «Постоянном международном комитете лингвистов» (ПМКЛ), в которой сообщается, что данная международная научная организация имела целью способствовать развитию лингвистики, и ее комитет учрежден в 1928 г. во время работы I-го Международного конгресса лингвистов в Гааге, столице Голландии [1, с. 389].

Конгрессы ПМКЛ проводились в 1931 г. (Женева), в 1933 (Рим), в 1936 (Копенгаген), в 1939 (Брюссель),

в 1948 (Париж), в 1952 (Лондон), в 1957 (Осло), в 1962 (Кембридж, Массачусетс), в 1967 (Бухарест), в 1972 (Болонья), в 1977 (Вена), в 1982 (Токио), в 1987 г. (Берлин) [1, с. 388]. Следует отметить, что ученым Советского Союза был затруднен выезд для участия в них. В поездке за свой счет по линии научного туризма в Бухарест, Болонью и Вену было отказано и автору настоящей статьи В. Д. Ившину – в тот период докторанту. Далее конгрессы проходили в 1992 г. (Квебек), в 1997 (Париж), в 2003 (Прага), в 2008 (Сеул), в 2013 г. (Женева) [2]. Очередной, уже 20-й, конгресс ПМКЛ будет проходить в 2018 г. впервые в Южной Африке в Международном конференц-центре в Кейптауне [3].

Помимо ПМКЛ также работали:

– «Международная фонетическая ассоциация» (МФА), основанная в 1886 г. в Париже. Она издавала журнал «Le Maître phonétique» («Учитель фонетики») до 1977 г., в настоящее время это «Journal of the International Phonetic Association» «Журнал Международной фонетической ассоциации». Конгрессов эта ассоциация не проводила [4];

– «Международное общество по фонетическим наукам» (МОФН) – «International Society of Phonetic Sciences», – основанное в 1932 г. в Амстердаме (Голландия). Это общество проводило конгрессы: в 1932 г. (Амстердам), в 1935 (Лондон), в 1938 (Гент), в 1961 (Хельсинки), в 1964 (Мюнстер), в 1967 (Прага), в 1961 (Монреаль), в 1975 (Лидс), в 1979 (Копенгаген), в 1983 (Утрехт), в 1987 (Таллинн), в 1991 (Экс), в 1995 (Стокгольм), в 1998 (Беллингхем), в 1999 (Сан-Франциско), в 2003 (Барселона), в 2007 г. (Саарбрюккен) [5];

– «Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы» (МАПРЯЛ), созданная в 1967 г. в Париже. Она имеет статус «С» (взаимные информационные отношения) в ЮНЕСКО, издает журнал «Русский язык за рубежом», проводит тематические конференции, международные встречи, а также конгрессы: 1969 г. (Москва), 1973 (Варна), 1976 (Варшава), 1979 (Берлин), 1982 (Прага), 1986 (Будапешт), 1990 (Москва), 1994 (Регенсбург), 1999 (Братислава), 2003 (Санкт-Петербург), 2007 (Варна), 2011 (Шанхай), 2015 г. (Граната). Ее секретариат находится в г. Москве [1, с. 291; 6].

На международном симпозиуме по прикладной лингвистике в университете города Нанси (Франция) в 1964 г. было решено создать Международную ассоциацию по прикладной лингвистике – французское название Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA), в переводе на английский – The International Association of Applied Linguistics, на немецкий – Die Internationale Assoziation der Angewandte Linguistik [7]. Французское сокращение AILA стало международным непереводным термином.

AILA является международной федерацией национальных и региональных ассоциаций прикладной лингвистики; это неправительственная организация, имеющая статус «Б» (информационно-консультативные отношения) в ЮНЕСКО [8].

AILA ставит перед собой следующие задачи:

- 1) активно участвовать в развитии всех предметных областей прикладной лингвистики;
- 2) содействовать обмену научными знаниями и практическим опытом;
- 3) стимулировать международное сотрудничество;
- 4) содействовать формированию языкового плюрализма;
- 5) поддерживать исследования по прикладной лингвистике в развивающихся странах [9].

Это достигается с помощью:

- 1) проведения Всемирного конгресса один раз в три года;

- 2) создания и поддержки научно-исследовательских сетей;

- 3) содействия распространению научной информации в различных изданиях: научных журналах, серии книг и новостей;

- 4) сотрудничества с другими организациями, преследующими аналогичные цели;

- 5) предоставления Премии Солидарности (благодаря пожертвованию частных лиц, предприятий и организаций в Фонд солидарности для ученых, которые не могут участвовать во Всемирном конгрессе AILA без финансовой помощи) для поддержки участия ученых из развивающихся стран во Всемирном конгрессе [9; 10].

ЮНЕСКО предложила AILA подготовить доклад о потребностях и приоритетах в преподавании языков в XXI в. В 1969 г. на конгрессе, посвященном данной теме, в Кембридже (Англия) присутствовали 650 участников из 42 стран.

Далее конгрессы AILA проходили в Копенгагене (1972 г.), Штутгарте (1975 г.), Монреале (1979 г.), Лунде (1981 г.), Брюсселе (1984 г.), Спунее (1987 г.), Халкидики (1990 г.), Амстердаме (1993 г.).

После этих конгрессов число участников следующих форумов значительно увеличилось. Так, на 11-м конгрессе AILA в 1996 г. в городе Ювяскюле (Финляндия) было уже 1432 участника из 60 стран. На нем впервые (первый раз за рубежом) присутствовал В. Д. Ившин как докладчик из России (на тот момент уже профессор). Других докладчиков из России не оказалось. На этом конгрессе AILA последний раз читались доклады на французском языке.

С большим количеством (около 2000) участников конгрессы проходили: 1999 г. – Токио; 2002 г. – Сингапур; 2005 г. – Медисон (точных сведений о прибывших на конгресс не имеем); 2008 г. – Эссен, Германия; 2011 г. – Пекин [11]. Добавим, что в Токио, Сингапуре, Эссене и Пекине Россию также представлял В. Д. Ившин с докладом, как и положено по условиям участия, на английском языке.

На 17-м конгрессе AILA в августе 2014 г. в Брисбене (Австралия) присутствовали 3000 человек, причем от России было уже 7 участников: 5 профессоров из Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова и два профессора из Московского государственного областного университета – Ю. Н. Марчук и В. Д. Ившин. Очередной, 18-й конгресс AILA, состоялся, как и намечалось, в июле 2017 г. в Рио-де-Жанейро (Бразилия) [12]. На нем присутствовали 1500 человек и было обработано для печати 2500 текстов присланных статей.

Последние 7 конгрессов осуществили многочисленные публикации по разным вопросам (языковая

политика и планирование; межкультурное общение; обучение иностранным языкам и развитие учителей; устный и письменный перевод и взаимодействие; деловое и профессиональное общение; двуязычие и многоязычие; социолингвистика; прагматика; язык, культура и социализация и т. д.), отраженным в темах выступлений: «Анализ ошибок студентов, изучающих судебный перевод», «Навыки устного общения на английском языке и решение работодателя о приеме на работу», «Стратегии для задачи интегрированного письма TOEFL iBT», «Понимание способностей письменной речи у студентов колледжа – носителей и не носителей английского языка», «Распространение английского языка на Тайване в эпоху глобализации: социолингвистическое исследование», «Спрос/предложение: знание английского языка сотрудниками японской компании», «Изучение английского языка как иностранного в глобализирующемся мире: экономические выгоды, самооценка и идентичность», «Инновации и проблемы в корпусной лингвистике», «Функциональный анализ использования языка Интернета: новые или измененные способы?», «Интеграция английского языка в начальное образование в Мексике», «Языковая политика в области науки и высшего образования в Латинской Америке» [13]. Эти публикации и другие издания демонстрируют переход от изучения и применения лингвистической теории в специфических областях к наиболее прогрессивным проблемным подходам в обучении английскому языку в многонациональных аудиториях, где прикладная лингвистика видится как средство, которое поможет решить специфические задачи в том или ином обществе в разных странах.

На конец XX в. AILA имела более 8000 сотрудников, занятых исследованиями, преподаванием и административной работой в филиалах ассоциации в 34 странах мира: Австралии, Австрии, Бельгии, Боснии и Герцеговине, Бразилии, Великобритании, Германии, Греции, Израиле, Ирландии, Испании, Италии, Канаде, Китае, Корее, Литве, Малайзии, Мексике, Нидерландах, Новой Зеландии, Норвегии, России, Сингапуре, Словении, США, Турции, Филиппинах, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эстонии, Южной Африке, Японии [14].

В настоящее время организационные комитеты отходят от общего правила, обязательного для всех

участников конгрессов, которое существовало до начала XXI в.: ранее представлялись доклады только на французском и английском языках; в 2008 г. на конгрессе в Германии были допущены два доклада профессоров из Мюнхена и Берлина на немецком языке, а в 2017 г. оргкомитет официально объявил прием докладов на английском, португальском и испанском языках.

Мы полагаем, что в XXI в. настало время делать доклады на международных конгрессах представителям от России официально на двух «интернетных» языках – английском и русском.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. энцикл., 1990. – 682 с.
2. Permanent International Committee of Linguists (CIPL): international congress of linguists. – Mode of access: <http://www.ciplnet.com/international-congress-of-linguists/>
3. The next International Congress of Linguists (CIPL). – Mode of access: <http://www.ciplnet.com/next-venue/>
4. International Phonetic Association (IPA). – Mode of access: <https://www.internationalphoneticassociation.org/>
5. International Society of Phonetic Sciences (ISPHS). – Mode of access: <http://www.isphs.org/>
6. Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). – Режим доступа: <https://ru.mapryal.org/>
7. What is AILA. – Mode of access <http://www.aila.info/en/about.html>
8. Classification of International Non-Governmental Organizations. – Mode of access: <http://unesdoc.unesco.org/images/0007/000732/073232eo.pdf>
9. AILA. Mission and Activities. – Mode of access: <http://www.aila.info/en/about/mission.html>
10. AILA. Solidarity Awards. – Mode of access: <http://www.aila.info/en/about/solidarity-awards.html>
11. AILA. Congresses 2000-2017. – Mode of access: <http://www.aila.info/en/congresses/past-congresses.html>
12. The 18th World Congress of Applied Linguistics: Innovation and Epistemological Challenges in Applied Linguistics. – Mode of access: <http://www.aila2017.com.br/index.php/en/>
13. AILA World Congress Rio 2017. Abstract Booklet. – Mode of access: http://www.aila2017.com.br/images/Book%201-v3_Final-resumos.pdf
14. AILA. Organization. – Mode of access: <http://www.aila.info/en/about/organization/international-committee.html>

Московский государственный областной университет

Ившин В. Д., доктор филологических наук, профессор кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики Института лингвистики и межкультурной коммуникации

E-mail: kaf-perevod@mgou.ru

Академия социального управления (г. Москва)

Зинина Ю. М., кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков

E-mail: jmzinina@gmail.com

Moscow Region State University

Ivshin V. D., Doctor of Philology, Professor, Professor of the Translation Studies and Cognitive Linguistics Department of Institute of Linguistics and Cross-cultural Communication

E-mail: kaf-perevod@mgou.ru

Academy of Public Administration (Moscow)

Zinina Ju. M., Candidate of Philology, Associate Professor of the Foreign Languages Department

E-mail: jmzinina@gmail.com